



**CONSILIUL  
UNIUNII EUROPENE**

**Bruxelles, 22 iulie 2009 (31.07)  
(OR. cs, en)**

**12002/09**

**COPEN 135**

**NOTĂ DE ÎNSOȚIRE**

Sursă :	Dna Milena Vicensová, Reprezentant permanent, Reprezentanța Permanentă a Republicii Cehe pe lângă Uniunea Europeană
Data primirii :	17 iunie 2009
Destinatar :	DI Ivan BIZJAK, Director General al DG H (Justiție și Afaceri Interne) a Consiliului Uniunii Europene
Subiect:	Decizia-cadru 2006/783/JAI a Consiliului din 6 octombrie 2006 privind aplicarea principiului recunoașterii reciproce a ordinelor de confiscare - Scrisoare de notificare din partea Republicii Cehe

Stimate domn,

În conformitate cu articolul 22 alineatul (2) din Decizia-cadru 2006/783/JAI a Consiliului din 6 octombrie 2006 privind aplicarea principiului recunoașterii reciproce a ordinelor de confiscare (publicată în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene, L 328/59, 24 noiembrie 2006, p. 59), vă înaintez alăturat textele juridice modificate ale Republicii Cehe adoptate în scopul transpunerii integrale a deciziei-cadru.

Dispozițiile deciziei-cadru au fost transpuse în Legea nr. 141 / Culegere 1961 (Codul de procedură penală), astfel cum a fost modificat, și în Legea nr. 219 / Culegere 200 a Republicii Cehe privind proprietatea și poziția sa în relațiile juridice, astfel cum a fost modificată. Legea nr. 457 / Culegere 2008, care a transpus decizia-cadru în legile menționate anterior ale Republicii Cehe, a intrat în vigoare la 1 ianuarie 2009.

Republica Cehă a transpus decizia-cadru în integralitatea sa.

În anexă, vă transmitem informații suplimentare cu privire la dispozițiile interne adoptate, sub forma unui tabel comparativ care prezintă măsurile pertinente din legislația cehă care transpun prezenta decizie-cadru. De asemenea, în anexă figurează secțiunea corespunzătoare a Legii nr. 457/Culegerea 2008, și anume secțiunea 10.

Persoana de contact pentru eventuale chestiuni tehnice privind legislația adoptată este:

Dna Kateřina Gauthierová

Mezinárodní odbor trestní [Departamentul criminalitate internațională]

Ministerstvo spravedlnosti [Ministerul Justiției]

Telefon: +420 221 997 630

e-mail: [KGauthierova@msp.justice.cz](mailto:KGauthierova@msp.justice.cz)

Limbă de lucru: franceza

De asemenea, vă transmitem, în anexele 2 și 3, notificarea Republicii Cehe și anexa la aceasta, în conformitate cu articolul 3 alineatul (1) din decizia-cadru, referitoare la determinarea autorităților competente, în situația în care Republica Cehă este statul emitent sau statul de executare, în sensul deciziei-cadru.

De asemenea, în anexa 4, vă punem la dispoziție declarația Republicii Cehe în conformitate cu articolul 7 alineatul (5) din decizia-cadru, potrivit căreia autoritățile competente ale Republicii Cehe nu vor recunoaște și nici nu vor executa hotărâri de confiscare, în condițiile în care hotărârea de confiscare a proprietății a fost pronunțată în temeiul competențelor de confiscare extinse menționate la articolul 2 litera (d) punctul (iv) dacă metoda de confiscare menționată în hotărârea de confiscare nu este permisă în Republica Cehă în conformitate cu dreptul său intern.

(Cu deosebită considerație,)

4 anexe

Notificare din partea Republicii Cehe privind articolul 3 alineatul (1) din Decizia-cadru 2006/783/JAI din 6 octombrie 2006 privind aplicarea principiului recunoașterii reciproce a ordinelor de confiscare

În conformitate cu articolul 3 din Decizia-cadru 2006/783/JAI din 6 octombrie 2006 privind aplicarea principiului recunoașterii reciproce a ordinelor de confiscare, Republica Cehă declară drept autorități competente:

1/ în cazul în care Republica Cehă este statul emitent:

- instanțele superioare, regionale etc. competente la nivel local), tribunalul municipal din Praga, tribunalul municipal din Brno și Curtea supremă a Republicii Cehe;
- Biroul Reprezentanței Guvernului pentru chestiuni privind proprietatea.

2/ în cazul în care Republica Cehă este statul de executare:

- instanțele superioare și regionale competente la nivel local și tribunalul municipal din Praga;
- Biroul Reprezentanței Guvernului pentru chestiuni privind proprietatea.

Organismele competente pentru a primi o hotărâre și un certificat din partea unor alte state membre sunt instanțele regionale competente la nivel local și tribunalul municipal din Praga. Aceste organisme pot fi contactate la adresa care figurează la anexa 3.

3/ Organismul însărcinat cu asistența organismelor competente este Ministerul Justiției al Republicii Cehe, care poate fi contactat la adresa care figurează la anexa 3.

4/ Organismul din Republica Cehă competent pentru a încheia acorduri cu alte state membre privind dispunerea de bunuri care au fost puse sub sechestru sau confiscate în baza unei decizii [(articolul 16 alineatul (4) din decizia-cadru] este Ministerul Finanțelor al Republicii Cehe, care poate fi contactat la adresa care figurează la anexa 3.

Anexa la notificarea din partea Republicii Cehe privind articolul 3 alineatul (1) din Decizia-cadru 2006/783/JAI din 6 octombrie 2006 privind aplicarea principiului recunoașterii reciproce a ordinelor de confiscare

A/ Instanțele regionale competente la nivel local și tribunalul municipal din Praga pot fi contactate la următoarele adrese:

**1. Tribunalul municipal din Praga**

Spálená 2

112 16 Prague 1

Telefon: +420 221 931 111

Fax: +420 224 947 490

E-mail: [slezska@msoud.pha.justice.cz](mailto:slezska@msoud.pha.justice.cz)

**2. Tribunalul regional din Brno**

Rooseveltova 16

601 95 Brno

IČ 215 724

Telefon: +420 542 101 111

Fax: +420 542 103 362

E-mail: [podatelna@ksoud.brn.justice.cz](mailto:podatelna@ksoud.brn.justice.cz)

**3. Tribunalul regional**

Nám. Kinských 5

150 75 PRAGUE 5

Telefon: +420 257 005 111

Fax: +420 257 321 528

E-mail: [podatelna@ksoud.pha.justice.cz](mailto:podatelna@ksoud.pha.justice.cz)

#### **4. Tribunalul regional din Ústí nad Labem**

Národního odboje 1274

400 92 Ústí nad Labem

Telefon: +420 475 247 111

Fax: +420 475 247 369

E-mail: [podatelna@ksoud.unl.justice.cz](mailto:podatelna@ksoud.unl.justice.cz)

#### **5. Tribunalul regional din Ostrava**

Havlíčkovo nábřeží 34

728 81 OSTRAVA

Telefon: +420 596 153 111

Fax: +420 569 120 981

E-mail: : [ksostrava@ksoud.ova.justice.cz](mailto:ksostrava@ksoud.ova.justice.cz)

#### **6. Tribunalul regional din České Budějovice**

Zátkovo nábřeží 2

370 84 České Budějovice

Telefon: +420 386 018 111

Fax: +420 386 354 309

E-mail: [podatelna@ksoud.cbu.justice.cz](mailto:podatelna@ksoud.cbu.justice.cz)

#### **7. Tribunalul regional din Plzeň**

Veslavínova 40

306 17 Plzeň

Telefon: +420 377 868 888

Fax: +420 377 868 000

E-mail: [epodatelna@ksoud.plz.justice.cz](mailto:epodatelna@ksoud.plz.justice.cz)

## **8. Tribunalul regional din Hradec Králové**

Československé armády 218

502 08 Hradec Králové

Telefon: +420 498 016 111

Fax: +420 495 514 021

E-mail: [posta@ksoud.hrk.justice.cz](mailto:posta@ksoud.hrk.justice.cz)

B/ Ministerul Justiției al Republicii Cehe poate fi contactat la următoarea adresă:

### **Ministerstvo spravedlnosti [Ministerul Justiției]**

mezinárodní odbor trestní [Departamentul criminalitate internațională]

Vyšehradská 16

128 10 Prague 2

Telefon: +420 221 997 925

Fax: + 420 221 997 986

E-mail: [om@msp.justice.cz](mailto:om@msp.justice.cz)

B/ Ministerul Finanțelor al Republicii Cehe poate fi contactat la următoarea adresă:

### **Ministerstvo financí [Ministerul Finanțelor]**

Letenská 15

118 10 Prague 1

Telefon: +420 257 041 111

Fax: + 420 257 042 788

E-mail: [podatelna@mfcf.cz](mailto:podatelna@mfcf.cz)

Declarația Republicii Ceha în conformitate cu articolul 7 alineatul (5) din Decizia-cadru 2006/783/JAI din 6 octombrie 2006 privind aplicarea principiului recunoașterii reciproce a ordinelor de confiscare

În conformitate cu articolul 7 alineatul (5) din Decizia-cadru 2006/783/JAI din 6 octombrie 2006 privind aplicarea principiului recunoașterii reciproce a ordinelor de confiscare, Republica Cehă declară că autoritățile sale competente nu vor recunoaște și nici nu vor executa hotărâri de confiscare, în condițiile în care hotărârea de confiscare a proprietății a fost pronunțată în temeiul competențelor de confiscare extinse menționate la articolul 2 litera (d) punctul (iv) dacă metoda de confiscare menționată în hotărârea de confiscare nu este permisă în Republica Cehă în conformitate cu propria legislație internă.